*Abruzzo e Molise sono due regioni che parlano >*

Partecipa anche tu alla documentazione delle lingue di Abruzzo e Molise!   
Vai dai tuoi nonni e chiedi loro di parlare per 10 minuti (raccontando la loro giovinezza, o la guerra), e registrali con il tuo telefonino. Poi entra nel sito (vai alla mappa), seleziona il cerchietto che corrisponde al tuo paese, e fai l’upload dell’audio o del video che hai registrato.  
Grazie!  
  
*Data collection points are circles on the map>*

I punti di raccolta dati sono indicati sulla mappa. Ciascun comune è rappresentato da un cerchietto. Il colore del cerchietto e la sua consistenza indicano quanti dati sono già stati raccolti:

* Nessun dato
* Pochi dati: ne servono altri!
* Alcuni dati: se ne possono aggiungere altri
* Abbastanza dati: altri dati sono sempre graditi!  
    
  *Start by clicking on a circle on the map on the next page.>*

Clicca sul cerchietto corrispondente alla località i cui dati hai registrato (nella prossima pagina):

* Continue to map > Vai alla mappa
* Sign in > this should not be here: people will think that we want their data. Please put the sign in somewhere else, and leave it in English ☺

Contact > contatto ([dialetti@hum.leidenuniv.nl](mailto:dialetti@hum.leidenuniv.nl)) (If they contact you in Italian you won’t know what they want ☺)

**#page-map**

* **Choose city > Scegli la località  
    
  Here we need to add some instructions: You could add a link to an instructions page**

**Istruzioni**

**Chi registrare:** Puoi registrare chi vuoi, purché parli il dialetto/la lingua locale. Gli anziani solitamente parlano meglio il dialetto, ma anche i giovani vanno bene.

**Cosa fare:** Vai dalla persona che vuoi registrare e chiedile di parlare **per 10 minuti**, raccontando la sua giovinezza, o la guerra, o un argomento a piacere, e registrala con il tuo telefonino (o con una videocamera). **(formats? We need to say something, right?)**

**I formati ammessi sono .mp3, .mp4, ...?**

Entra nel sito (clicca su Vai alla mappa), seleziona il cerchietto che corrisponde al tuo paese, e fai l’upload dell’audio o del video che hai registrato.

Riceverai un messaggio di conferma della riuscita dell’operazione.

La tua registrazione non apparirà online immediatamente, ma dopo qualche giorno.

Se preferisci, puoi aggiungere una trascrizione di quello che ha detto la persona registrata. Fa’ attenzione a trascrivere ogni parola.

Puoi, se preferisci, anche aggiungere una traduzione.

Grazie!

**#page-city**

*There is no data...* > Non ci sono dati per questa località

*(There are some data...)* > Ci sono alcuni dati per questa località

*(There are many data)* > Ci sono molti dati per questa località

**#page-add-audio**

*Choose file* > Seleziona il file

*Start recording* > Registra

*Stop recording* > Stop

*Name*> Nome

(here we need to add a line asking if they want them to make this public, something like: I give permission to make my name public):

Il nome può essere reso pubblico: sì / no

(**please pay attention to the stress on the sì!!!) ;-)**

*We would like you to fill in some questions to complete this data*.> Ti chiediamo di rispondere ad alcune domande sul profilo del parlante.

*Gender* > Sesso del parlante

***Other***> Seleziona

*Year of birth* > Anno di nascita

*What is your mother's tongue? (multiple languages are possible*)> Lingue parlate (è possibile indicare più lingue)

*Have you always lived in your village?* > Il parlante ha sempre vissuto in questa località?

*If not* > Se no, quando ci si è trasferito?   
  
**Here we need to add an entry for the transcription and for the translation**

**Trascrizione**

**Traduzione**

*Other* > Altre informazioni

We also need to add a message telling them that the upload has succeeded:

Upload completo. Grazie!

All the same for the video

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

.